

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

WERSJA OSTATECZNA
A6-0307/2007

30.8.2007

*****I**

SPRAWOZDANIE

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie
(COM(2005)0625 – C6-0422/2005 – 2005/0248(COD))

Komisja Kultury i Edukacji

Sprawozdawca: Nikolaos Sifunakis

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by
odrzuć lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są **wytłuszczonym drukiem** i kursywą. Oznaczenia *zwykłą kursywą* są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	4
UZASADNIENIE	17
OPINIA KOMISJI ZATRUDNIENIA I SPRAW SOCJALNYCH	20
PROCEDURA	39

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie

(COM(2005)0625 – C6-0422/2005 – 2005/0248(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0625)¹,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 285 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0422/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinię Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A6-0307/2007),
1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 Punkt 1 preambuły

(1) W rezolucji Rady z dnia 5 grudnia 1994 r. w sprawie promowania statystyk z zakresu edukacji i szkoleń w Unii Europejskiej zawarto wniosek, aby Komisja *i Państwa Członkowskie podjęły działania mające na celu* rozwój statystyk *w tym obszarze*.

(1) W rezolucji Rady z dnia 5 grudnia 1994 r. w sprawie promowania statystyk z zakresu edukacji i szkoleń w Unii Europejskiej zawarto wniosek, aby Komisja, *w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi, przyspieszyła* rozwój statystyk *z zakresu edukacji i szkoleń*.

¹ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Poprawka 2
Punkt 2 a preambuły (nowy)

(2a) Aby osiągnąć te cele należy dostosować europejskie systemy edukacji i szkoleń do wymagań społeczeństwa wiedzy, a także do potrzeby wyższego poziomu edukacji i poprawy jakości zatrudnienia. Statystyki dotyczące edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie mają ogromne znaczenie jako podstawa decyzji politycznych.

Poprawka 3
Punkt 5 preambuły

(5) Rada przyjęła w czerwcu 2005 r. konkluzje dotyczące nowych wskaźników w dziedzinie edukacji i szkoleń. W konkluzjach tych Rada zwraca się do Komisji o przedstawienie Radzie strategii i propozycji rozwoju nowych wskaźników i dziewięciu określonych obszarach edukacji i szkoleń.

(5) Rada przyjęła w czerwcu 2005 r. konkluzje dotyczące nowych wskaźników w dziedzinie edukacji i szkoleń. W konkluzjach tych Rada zwraca się do Komisji o przedstawienie Radzie strategii i propozycji rozwoju nowych wskaźników i dziewięciu określonych obszarach edukacji i szkoleń **oraz podkreśla, że rozwój nowych wskaźników musi odbywać się z pełnym poszanowaniem odpowiedzialności państw członkowskich za organizację ich systemów edukacji oraz nie powinien nakładać nadmiernego obciążenia finansowego na zainteresowane organizacje i instytucje, lub prowadzić w sposób nieuchronny do stosowania większej liczby wskaźników w monitorowaniu postępu.**

Poprawka 4
Punkt 7 a preambuły (nowy)

(7a) Stosując niniejsze rozporządzenie, należy uwzględnić pojęcie „osób znajdujących się w niekorzystnej sytuacji na rynku pracy”, o którym mowa w wytycznych w zakresie polityki państw członkowskich na rzecz zatrudnienia 1.

Dz.U. L 205 z 06.08.05, str. 21.

Uzasadnienie

Aby statystyki mogły precyzyjnie odzwierciedlać rzeczywistość, konieczne jest uwzględnienie powyższego pojęcia i jego definicji. Umożliwi to dokładne określenie grup znajdujących się w niekorzystnej sytuacji na rynku pracy. Zgodnie z wytycznymi w zakresie polityki państw członkowskich na rzecz zatrudnienia osoby znajdujące się w niekorzystnej sytuacji to „osoby mające szczególne trudności na rynku pracy, takie jak osoby kończące wcześniej edukację, nisko wykwalifikowani pracownicy, osoby niepełnosprawne, imigranci oraz członkowie mniejszości etnicznych”.

Poprawka 5 Punkt 8 preambuły

(8) Komisja (Eurostat) zbiera dane na temat kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk dotyczących kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach. Potrzebne są jednak szersze ramy prawne w celu zapewnienia stałego tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie, obejmujących przynajmniej wszystkie odpowiednie przeprowadzane obecnie i zaplanowane działania. Komisja (Eurostat) zbiera dane roczne dotyczące edukacji, które Państwa Członkowskie przekazują dobrowolnie, w ramach wspólnego działania OECD i Instytutu Statystycznego UNESCO (UIS), określanego zazwyczaj jako zbiór danych UOE. Komisja (Eurostat) zbiera również dane dotyczące edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie pochodzące z innych badań obejmujących gospodarstwa domowe, takich jak badanie siły roboczej w Unii Europejskiej oraz statystyki Unii Europejskiej z zakresu dochodów i warunków życia, jak również poprzez ich jednorazowe moduły.

(8) Komisja (Eurostat) zbiera dane na temat kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach zgodnie z rozporządzeniem **(WE) nr 1552/2005** Parlamentu Europejskiego i Rady **z dnia 7 września 2005 r.** w sprawie statystyk dotyczących kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach. Potrzebne są jednak szersze ramy prawne w celu zapewnienia stałego tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie, obejmujących przynajmniej wszystkie odpowiednie przeprowadzane obecnie i zaplanowane działania. Komisja (Eurostat) zbiera dane roczne dotyczące edukacji, które Państwa Członkowskie przekazują dobrowolnie, w ramach wspólnego działania OECD i Instytutu Statystycznego UNESCO (UIS), określanego zazwyczaj jako zbiór danych UOE. Komisja (Eurostat) zbiera również dane dotyczące edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie pochodzące z innych badań obejmujących gospodarstwa domowe, takich jak badanie siły roboczej w Unii Europejskiej oraz statystyki Unii Europejskiej z zakresu dochodów i warunków życia, jak również poprzez ich jednorazowe moduły.

Poprawka 6

Punkt 8 a preambuły (nowy)

Biorąc pod uwagę, że proces opracowywania i monitorowania polityki w dziedzinie edukacji i uczenia się przez całe życie ma dynamiczny charakter i dostosowuje się do ewoluującego otoczenia, ramy regulacyjne dla tworzenia statystyk powinny przewidywać, w ograniczonym i kontrolowanym zakresie, pewien poziom elastyczności, przy uwzględnieniu obciążenia respondentów i państw członkowskich.

Poprawka 7

Punkt 10 a preambuły (nowy)

(10a) Niniejsze rozporządzenie zapewnia pełne poszanowanie prawa do ochrony danych osobowych, zgodnie z art. 8 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

Poprawka 8

Punkt 12 a preambuły (nowy)

(12a) Należy przewidzieć odpowiednie uprawnienia w zakresie przyjmowania przepisów wykonawczych do niniejszego rozporządzenia. Środki te powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.

L 184 z 17.7.1999, str.23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz. U. L 200 z 22.7.2006, str.11).

Poprawka 9

Punkt 12 b preambuły (nowy)

Punkt 12 b preambuły (nowy) (12b) Komisji należy szczególnie nadać kompetencje do dokonywania wyboru i określania tematyki tych statystyk, określania cech

odpowiednich do potrzeb politycznych lub technicznych, podziału cech, określania okresu obserwacji i harmonogramu przekazywania wyników, wymogów dotyczących jakości oraz ram jakościowych w zakresie sprawozdawczości. Te środki o zakresie ogólnym, mające na celu zmianę mniej istotnych elementów niniejszego rozporządzenia poprzez dodanie nowych elementów mniej istotnych, powinny być przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 5a decyzji Rady 1999/468/WE¹.

U. L 184 z 17.7.1999, str.23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz. U. L 200 z 22.7.2006, str.11).

Poprawka 10
Artykuł 2 litera e a) (nowa)

(ea) „mikrodane” to indywidualne dane statystyczne;

Poprawka 11
Artykuł 2 litera (e b) (nowa)

(eb) „poufne dane” to dane, które pozwalają na jedynie pośrednią identyfikację jednostek statystycznych, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 322/97 i rozporządzeniem (Euratom, EWG) nr 1588/90.

Poprawka 12
Artykuł 4 ustęp 1 tiret 4

- poprawę jakości danych, *a zwłaszcza porównywalności*, dokładności i terminowości.

- poprawę jakości danych *w kontekście ram jakościowych, w celu uwzględnienia:*

- *odpowiedniości,*

- dokładności,
- terminowości *i punktualności*,
- *dostępności i jasności*,
- porównywalności *oraz*
- *spójności*.

Poprawka 13
Artykuł 4 ustęp 1 tiret 5

- *ulepszenie rozpowszechniania, skreślony*
dostępności i dokumentowania informacji
statystycznych.

Poprawka 14
Artykuł 4 ustęp 1 akapit poniżej tiret

Komisja bierze pod uwagę możliwości dostępne w poszczególnych Państwach Członkowskich w odniesieniu do zbierania i przetwarzania danych oraz rozwoju pojęć i metod.

Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej

Poprawka 15
Artykuł 4 ustęp 1 akapit 3

W stosownych przypadkach szczególną uwagę zwraca się na aspekty regionalne i *aspekty związane z problematyką płci* zebranych danych.

W stosownych przypadkach szczególną uwagę zwraca się na aspekty regionalne zebranych danych. *W stosownych przypadkach należy przeprowadzić systematyczny podział danych ze względu na płeć.*

Poprawka 16
Artykuł 4 ustęp 3

3. W przypadku pojawienia się ważnych nowych wymagań w odniesieniu do danych lub danych o niewystarczającej jakości oraz przed każdym zbieraniem danych Komisja (Eurostat) przeprowadzi badania pilotażowe, w których Państwa

3. W przypadku pojawienia się ważnych nowych wymagań w odniesieniu do danych lub danych o niewystarczającej jakości oraz przed każdym zbieraniem danych Komisja (Eurostat) przeprowadzi badania pilotażowe, w których Państwa

Członkowskie mogą uczestniczyć na zasadzie dobrowolności. Badania pilotażowe wykonuje się w celu zbadania wykonalności odpowiedniego zbierania danych, biorąc pod uwagę stosunek korzyści z dostępności danych do kosztów ich zebrania oraz obciążenia respondentów.

Członkowskie mogą uczestniczyć na zasadzie dobrowolności. Badania pilotażowe wykonuje się w celu zbadania wykonalności odpowiedniego zbierania danych, biorąc pod uwagę stosunek korzyści z dostępności danych do kosztów ich zebrania oraz obciążenia respondentów.
Badania pilotażowe nie prowadzą w sposób nieunikniony do wprowadzenia odnośnych środków wykonawczych.

Poprawka 17
Artykuł 5

Jeżeli jest to konieczne do tworzenia statystyk Wspólnoty, Państwa Członkowskie przekazują mikro dane ***dotyczące osób*** do Komisji (Eurostat) zgodnie z przepisami dotyczącymi przekazywania danych statystycznych objętych zasadą poufności, określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 322/97 i w rozporządzeniu (Euratom, EWG) nr 1588/90. Państwa Członkowskie gwarantują, że przekazywane dane nie umożliwiają bezpośredniej identyfikacji jednostek statystycznych (osób).

Jeżeli jest to konieczne do tworzenia statystyk Wspólnoty, Państwa Członkowskie przekazują ***poufne*** mikro dane ***otrzymane w wyniku badań próbkowych*** do Komisji (Eurostat) zgodnie z przepisami dotyczącymi przekazywania danych statystycznych objętych zasadą poufności, określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 322/97 i w rozporządzeniu (Euratom, EWG) nr 1588/90. Państwa Członkowskie gwarantują, że przekazywane dane nie umożliwiają bezpośredniej identyfikacji jednostek statystycznych (osób).

Poprawka 18
Artykuł 6 ustęp 1

1. Środki ***niezbędne do wykonania*** niniejszego rozporządzenia, w tym środki mające na celu dostosowanie zbierania, przesyłania i przetwarzania danych do rozwoju ekonomicznego i technologicznego są przyjmowane zgodnie z procedurą określoną w art. 7 ust. 2.

1. ***Następujące*** środki ***mające na celu zmianę mniej istotnych elementów*** niniejszego rozporządzenia ***poprzez dodanie nowych elementów***, w tym środki mające na celu dostosowanie zbierania, przesyłania i przetwarzania danych do rozwoju ekonomicznego i technologicznego, są przyjmowane zgodnie z procedurą ***regulacyjną połączoną z kontrolą*** określoną w art. 7 ust. 2a ***w celu zapewnienia przekazywania wysokiej jakości danych.***

Poprawka 19
Artykuł 6 ustęp 2

2. Środki wykonawcze dotyczące działań statystycznych określonych w art. 4 ust. 1 obejmują:

skreślony

Poprawka 20
Artykuł 6 ustęp 2 litera a)

a) wybór i uściślenie, **dostosowanie i modyfikację** tematów ujętych w poszczególnych dziedzinach i ich cech;

a) wybór i uściślenie tematów ujętych w poszczególnych dziedzinach i ich cech, **odpowiednio do potrzeb politycznych lub technicznych;**

Poprawka 21
Artykuł 6 ustęp 2 litera c)

c) **częstotliwość** i terminy przekazywania wyników.

c) **okres obserwacji** i terminy przekazywania wyników.

Poprawka 22
Artykuł 6 ustęp 2 litera c a) (nowa)

ca) wymagania jakościowe, w tym wymóg dokładności;

Poprawka 23
Artykuł 6 ustęp 2 litera c b) (nowa)

cb) ramy jakościowe w zakresie informacji.

Poprawka 24
Artykuł 6 ustęp 2 akapit drugi (nowy)

Jeżeli środki te prowadzą do konieczności znacznego poszerzenia zakresu dotychczasowych zbiorów danych lub nowych zbiorów danych bądź badań statystycznych, decyzje dotyczące wykonania opierają się na analizie kosztów i korzyści stanowiącej część wszechstronnej analizy skutków i implikacji, z uwzględnieniem korzyści przyjętych

środków, kosztów dla państw członkowskich oraz obciążenia respondentów.

Poprawka 25

Artykuł 6 ustęp 3 część wprowadzająca

3. *Po przyjęciu wymienionych środków szczególną uwagę zwraca się na:*

3. *Środki te uwzględniają:*

Poprawka 26

Artykuł 6 ustęp 3 litera -a a) (nowa)

-aa) w przypadku każdej dziedziny, potencjalne obciążenie instytucji edukacyjnych i osób;

Poprawka 27

Artykuł 6 ustęp 3 litera -a b) (nowa))

-ab) w przypadku każdej dziedziny, wyniki badań pilotażowych, o których jest mowa w art. 4 ust. 3;

Poprawka 28

Artykuł 6 ustęp 3 litera a)

a) w przypadku dziedziny 1, najnowsze uzgodnienia między UIS, OECD i Komisją (Eurostat) dotyczące pojęć, definicji, formatu używanego do zbierania i przetwarzania danych;

a) w przypadku dziedziny 1, najnowsze uzgodnienia między UIS, OECD i Komisją (Eurostat) dotyczące pojęć, definicji, formatu używanego do zbierania danych, przetwarzania danych, **a także częstotliwość i terminy przekazywania wyników;**

Poprawka 29

Artykuł 6 ustęp 3 litera b)

b) w przypadku dziedziny 2, wyniki otrzymane w trakcie **pierwszego** badania dotyczącego edukacji dorosłych, przeprowadzonego w latach 2005-2007 i

b) w przypadku dziedziny 2, wyniki otrzymane w trakcie badania **pilotażowego** dotyczącego edukacji dorosłych, przeprowadzonego w latach 2005-2007 i

na *dalszy rozwój wypadków*;

na *dalsze potrzeby związane z rozwojem*;

Poprawka 30
Artykuł 6 ustęp 3 litera c)

c) w przypadku dziedziny 3, *specyficzny kontekst wykorzystania użytych źródeł po odpowiednim zbadaniu potrzeby i stwierdzeniu braku wymaganych statystyk w istniejących źródłach.*

c) w przypadku dziedziny 3, *dostępność, stosowność oraz kontekst prawny istniejących wspólnotowych źródeł danych po dokładnym zbadaniu wszelkich dostępnych źródeł danych.*

Poprawka 31
Artykuł 6 ustęp 3 a (nowy)

3a. W razie potrzeby przyjmowane są, zgodnie z procedurą regulacyjną określoną w art. 7 ust. 2, ograniczone odstępstwa mające zastosowanie do państw członkowskich i okresy przejściowe opierające się, w obu przypadkach, na obiektywnych kryteriach.

Poprawka 32
Artykuł 7 ustęp 1

1. Komisji udzieli pomocy Komitet ds. Programu Statystycznego.

1. Komisja *jest wspomagana przez* Komitet ds. Programu Statystycznego *utworzony decyzją 89/382/EWG, Euratom¹.*

1 Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

Poprawka 33
Artykuł 7 ustęp 2 a (nowy)

2a. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5a (1) – (4) i art. 7 decyzji 1999/468/WE, mając na względzie określone w niej przepisy art. 8.

Poprawka 34
Artykuł 7 ustęp 3

3. *Komitet przyjmuje swój regulamin.*

skreślony

Poprawka 35

Załącznik dziedzina 1 punkt 3 ustęp pierwszy

Zbierane są dane na temat studentów, personelu i wydatków, co pozwoli na obliczenie wskaźników dotyczących wkładu, przebiegu i wyników osiągniętych przez systemy edukacji i szkoleń.

Gromadzone dane dotyczą:

- a) rekrutacji studentów, w tym charakterystyki studentów;*
 - b) rozpoczynających naukę;*
 - c) absolwentów i wydawania dyplomów;*
 - d) wydatków na edukację;*
 - e) personelu nauczającego;*
 - f) studiowanych języków obcych;*
 - g) wielkości grup studentów*
- w celu umożliwienia obliczenia wskaźników dotyczących wkładu, przebiegu i wyników osiągniętych przez systemy edukacji i szkoleń.*

Poprawka 36

Załącznik, dziedzina 1 „systemy edukacji i szkoleń” punkt 4

Dane i metadane są przekazywane co roku, chyba że ustalono inaczej, w terminie określonym przez Komisję (Eurostat) i władze krajowe.

Dane i metadane są przekazywane co roku, chyba że ustalono inaczej, w terminie określonym przez Komisję (Eurostat) i władze krajowe **z uwzględnieniem najnowszych umów zawartych pomiędzy UIS, OECD i Komisją (Eurostat).**

Poprawka 37

Załącznik, dziedzina 2 „udział dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie” punkt 1

Celem **zbierania danych z tej dziedziny** jest uzyskanie porównywalnych danych na temat udziału i braku udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie.

Celem **tego badania** jest uzyskanie porównywalnych danych na temat udziału i braku udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie.

Poprawka 38

Załącznik, dziedzina 2 „udział dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie” punkt 2

Jednostką statystyczną jest osoba, badanie obejmuje co najmniej przedział wiekowy 25-64 lata. W przypadku zbierania informacji przy pomocy ankiety **należy**, jeżeli to tylko możliwe, **unikać** odpowiedzi udzielanych przez pełnomocników.

Jednostką statystyczną jest osoba, badanie obejmuje co najmniej przedział wiekowy 25-64 lata. W przypadku zbierania informacji przy pomocy ankiety **unika się**, jeżeli to tylko możliwe, odpowiedzi udzielanych przez pełnomocników.

Poprawka 39

Załącznik, dziedzina 2 „udział dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie” punkt 3

Do Komisji (Eurostat) przekazywane są dane dotyczące uczestnictwa w działaniach edukacyjnych oraz **cech charakterystycznych** tych działań. **Zbierane są** informacje społeczno-demograficzne. **Zbierane są także** dane dotyczące własnych umiejętności, **oceniane z punktu widzenia badanych osób oraz** uczestnictwa w działaniach społecznych i kulturalnych, przede wszystkim w charakterze zmiennych objaśniających, które są przydatne do dalszej analizy profilów uczestników i osób nieuczestniczących.

Zagadnieniami objętymi badaniem są:

- a) **uczestnictwo i brak uczestnictwa** w działaniach edukacyjnych;
- b) **cechy charakterystyczne** tych działań edukacyjnych;
- c) dane dotyczące własnych umiejętności;
- d) **informacje społeczno-demograficzne.**

Dane dotyczące uczestnictwa w działaniach społecznych i kulturalnych zbierane są **na zasadzie dobrowolności** w charakterze zmiennych objaśniających, które są przydatne do dalszej analizy profilów uczestników i osób nieuczestniczących.

Poprawka 40

Załącznik, dziedzina 2 „udział dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie” punkt 3 a (nowy)

3a. Źródła danych i wielkość próbki

Źródłem danych jest badanie próbkowe. Administracyjne źródła danych mogą być wykorzystywane w celu zmniejszenia obciążenia respondentów. Rozmiary reprezentatywnej próbki obliczane są na podstawie potrzeb w zakresie dokładności, zgodnie z którymi dla wydajnych krajowych badań próbkowych nie wymaga się większej liczby uczestników niż 5000 osób, przy czym liczba ta obliczana jest przy założeniu prostego losowego badania próbkowego. W ramach tych limitów, szczególne podgrupy ludności wymagają uwzględnienia specyficznych metod w zakresie określania próbki.

Poprawka 41

Załącznik dziedzina 2 numer 4

Dane są *przekazywane* co pięć lat.

Dane są gromadzone co pięć lat. **Pierwszy rok stosowania tego zobowiązania to najwcześniej 2010.**

Poprawka 42

Załącznik, dziedzina 3 „inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie” punkt 2 część wprowadzająca

Inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie **mogą w szczególności dotyczyć** następujących aspektów:

Inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie **dotyczą** następujących aspektów:

Poprawka 43

Załącznik dziedzina 3 punkt 2 litera c)

c) statystyki dotyczące edukacji i integracji społecznej, konieczne na poziomie Wspólnoty do monitorowania polityk zwalczania ubóstwa **i polityk** integracji społecznej;

c) statystyki dotyczące edukacji i integracji społecznej, konieczne na poziomie Wspólnoty do monitorowania polityki zwalczania ubóstwa, **polityki** integracji społecznej **i integracji migrantów**.

Poprawka 44

Załącznik, dziedzina 3 „inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie”
punkt 2 ostatni ustęp

Wymagane dane *w dziedzinach* wymienionych *w niniejszej sekcji* pochodzą z istniejących źródeł statystycznych *lub z innych źródeł (np. w obszarze statystyk społecznych i ekonomicznych)*.

Wymagane dane *w wyżej* wymienionych *aspektach* pochodzą z istniejących *wspólnotowych* źródeł statystycznych.

UZASADNIENIE

1. Informacje ogólne

Tworzenie na poziomie wspólnotowym porównywalnych statystyk i wskaźników dotyczących edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie staje się coraz bardziej istotne dla UE. Są one konieczne dla monitorowania postępów uczynionych w kierunku osiągnięcia celów lizbońskich oraz wspierania otwartej metody koordynacji w kontekście programu prac „Edukacja i szkolenia 2010”.

Porównywalne statystyki konieczne są również dla rozwijania i monitorowania postępu w ramach strategii dotyczących edukacji i uczenia się przez całe życie. Mają one podstawowe znaczenie w opracowywaniu polityk w takich dziedzinach jak, badania naukowe, innowacje, rozwój, konkurencyjność i zatrudnienie.

2. Istniejące ramy prawne i potrzeba utworzenia nowych ram prawnych

Wspólnotowe statystyki z zakresu edukacji i szkoleń prowadzone były w ostatniej dekadzie w oparciu o nieformalną umowę („dżentelmeńską umowę”) zawartą pomiędzy państwami członkowskimi, jako odpowiedź na rezolucję Rady z dnia 5 grudnia 1994 r. w sprawie promowania statystyk z zakresu edukacji i szkoleń w Unii Europejskiej¹.

Statystyki z zakresu edukacji opracowywane są przez państwa członkowskie i przekazywane dobrowolnie co roku Komisji (Eurostat), w ramach wspólnego działania OECD i Instytutu Statystycznego UNESCO, określanego zazwyczaj jako zbiór danych UOE. Eurostat zbiera również dane dotyczące edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie pochodzące z innych źródeł, takich jak badanie siły roboczej w Unii Europejskiej² oraz statystyki Unii Europejskiej z zakresu dochodów i warunków życia³. Statystyki dotyczące kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach gromadzone są na mocy rozporządzenia (WE) nr 1552/2005⁴.

Jednak od szczytu Rady Europejskiej w Lizbonie, edukacja i uczenie się przez całe życie zostały umieszczone w centrum strategii UE na rzecz rozwoju i zatrudnienia. W związku z tym zarówno państwa członkowskie, jak Komisja uznają, iż istnieje potrzeba utworzenia nowych ram prawnych w celu regulowania i sformalizowania tworzenia statystyk wspólnotowych, jeżeli ma zostać ustanowiony wykonalny system tworzenia statystyk w tych sektorach.

3. Wniosek

Celem zaproponowanego rozporządzenia jest ustanowienie wspólnych ram dla systematycznego tworzenia statystyk Wspólnoty z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe

¹ Dz.U. C 374 z 30.12.2004, str.4-6

² Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2104/2002, Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 14.

³ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1983/2003, Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 34.

⁴ Dz.U. L 225 z 30.9.2005, str.1

życie, z wyłączeniem kształcenia zawodowego, któremu poświęcone już zostało rozporządzenie (WE) 1552/2005.

Podstawę prawną wniosku stanowi art. 285 Traktatu WE, który określa wymagania związane z tworzeniem statystyk wspólnotowych, zaznaczając, że ich tworzenie odbywa się w poszanowaniu bezstronności, rzetelności, obiektywizmu, niezależności naukowej, efektywności pod względem kosztów oraz poufności informacji statystycznych określając jednocześnie, że nie powinno ono nakładać nadmiernego obciążenia na podmioty gospodarcze.

Rozporządzenie przewiduje tworzenie statystyk w trzech dziedzinach:

- (a) Dziedzina 1 obejmuje statystyki dotyczące systemów edukacji i szkoleń;
- (b) Dziedzina 2 obejmuje statystyki dotyczące udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie;
- (c) Dziedzina 3 obejmuje inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie, np. dotyczące zasobów ludzkich oraz społecznych i ekonomicznych korzyści z edukacji, których nie obejmują dziedziny 1 i 2.

Szczegółowe ustalenia związane z celem, zasięgiem, ujętymi tematami, częstotliwością przekazywania danych z tych trzech dziedzin określone są w załączniku.

We wniosku określono, że statystyki Wspólnoty tworzone są, między innymi, poprzez realizację następujących poszczególnych działań statystycznych:

- regularne dostarczanie statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie przez państwa członkowskie w określonych nieprzekraczalnych terminach w przypadku dziedzin 1 i 2;
- wykorzystanie innych systemów informacji statystycznej i badań statystycznych jako źródeł dodatkowych zmiennych i wskaźników statystycznych z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie związanych z dziedziną 3;
- tworzenie, ulepszanie i aktualizację norm i podręczników z zakresu systemów, pojęć i metod statystycznych.
- poprawę jakości danych, a zwłaszcza porównywalności, dokładności i terminowości.
- ulepszenie rozpowszechniania, dostępności i dokumentowania informacji statystycznych.

We wniosku przewiduje się również, iż przypadku pojawienia się ważnych nowych wymagań lub danych o niewystarczającej jakości Eurostat przeprowadza badania pilotażowe, w których Państwa Członkowskie mogą uczestniczyć na zasadzie dobrowolności. Badania pilotażowe wykonuje się w celu zbadania wykonalności odpowiedniego zbierania danych, biorąc pod

uwagę stosunek korzyści z dostępności danych do kosztów ich zebrania oraz obciążenia respondentów.

Wszelkie środki niezbędne do wykonania rozporządzenia, w tym środki mające na celu uwzględnienie gospodarczych i technicznych zmian dotyczących gromadzenia, przekazywania i przetwarzania danych, przyjmowane są zgodnie z procedurą komitologii.

4. Propozycje sprawozdawcy

Sprawozdawca przyjmuje z zadowoleniem wnioski Komisji ustanawiający podstawę prawną dla wykonalnego systemu tworzenia statystyk z zakresu edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie, którego dalszym celem jest wspieranie polityk UE w różnych dziedzinach.

W tym kontekście zaproponowano szereg poprawek w celu ulepszenia i wyjaśnienia niektórych szczegółowych aspektów wniosku Komisji. Poprawki zmierzają między innymi do:

- zdefiniowania „mikrodanych” i „danych poufnych”, które nie są jasno określone we wniosku Komisji;
- określenia w dziedzinach 1, 2 i 3 tematów, odnośnie których państwa członkowskie będą gromadzić i przekazywać statystyki;
- uwzględnienia ewoluującego i zmieniającego się otoczenia w trakcie opracowywania polityki w zakresie edukacji i uczenia się przez całe życie, przy jednoczesnym określeniu ograniczonego i podlegającego kontroli stopnia elastyczności dotyczącego gromadzenia nowych statystyk;
- zapewnienia, że rozwój nowych statystyk i wskaźników nie wywoła nadmiernego obciążenia administracyjnego lub finansowego;
- ograniczenia wielkości próbek statystycznych na poziomie krajowym do 5000 osób;
- zaproponowania, by środki wymagane do wykonania rozporządzenia były zgodne z procedurą regulacyjną z nadzorem, która zezwala Parlamentowi Europejskiemu na sprzeciwienie się zaproponowanym środkom, jeżeli uzna, że wykraczają one poza uprawnienia wykonawcze przyznane w rozporządzeniu, nie są zgodne z jego celem lub jego treścią, albo nie są zgodne z zasadami pomocniczości lub proporcjonalności;
- zapewnienia ochrony danych osobowych osób, które dostarczają statystycznych informacji na rzecz badań, zgodnie z art. 8 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

Sprawozdawca uwzględnił w swoich propozycjach badania przygotowawcze przeprowadzone na ten temat przez Radę. Sprawozdawca wyraża nadzieję, że zaproponowane przez niego poprawki do wniosku Komisji pozwolą na osiągnięcie w krótkim czasie porozumienia z Radą, tak aby rozporządzenie zostało jak najszybciej wdrożone.

5.7.2006

OPINIA KOMISJI ZATRUDNIENIA I SPRAW SOCJALNYCH

dla Komisji Kultury i Edukacji

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie (COM(2005)0625 – C6-0422/2005 – 2005/0248(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Thomas Mann

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Komisja Europejska proponuje jednolite ramy europejskie dla tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny uczenia się przez całe życie i edukacji. Wskazuje ona tym samym na znaczenie ram dotyczących spójnych pojęć, porównywalnych środków, zbierania szczegółowych danych, jak również ogólnych celów w zakresie poprawy jakości i sposobu rozpowszechniania danych. Dzięki tym ramom możliwe jest zapewnienie skutecznej kompilacji danych dotyczących edukacji. Stanowią one główny element programu prac „Edukacja i szkolenia 2010”, którego celem jest stworzenie z europejskich systemów edukacji i szkoleń wyznacznika jakości dla całego świata.

Sprawozdawca wyraża zadowolenie z inicjatywy Komisji. Wobec konieczności zwiększenia konkurencyjności, potencjału wzrostu oraz produktywności UE, a zwłaszcza wzmocnienia spójności społecznej, należy przede wszystkim zwrócić uwagę na kapitał ludzki jako najważniejszy atut Europy.

Punktem wyjścia dla osiągnięcia tych celów musi być poprawa jakości, aktualności, trwałości, a przede wszystkim porównywalności informacji statystycznych, co zapewni kompatybilność statystyk Wspólnoty. Porównywalne statystyki, wskaźniki i poziomy referencyjne średnich europejskich wyników („poziomy odniesienia”) z dziedziny edukacji, szkoleń oraz uczenia się przez całe życie stanowią ważne instrumenty zapewniające realizację celów lizbońskich.

Sprawozdawca uważa, że wniosek Komisji jest dobry. Niemniej jednak wymaga on poprawek w niektórych punktach:

- Punkty, co do których Parlament Europejski i Rada osiągnęły już jednomyślność w rozporządzeniu (WE) 1552/2005 w sprawie statystyk dotyczących kształcenia

zawodowego w przedsiębiorstwach, są w niedostatecznym stopniu uwzględnione w przedstawionym tekście. W tekście Komisji nie pojawiają się niezbędne artykuły ustanawiające reguły w zakresie kontroli jakości i procesu wdrażania. Aby zapewnić potrzebne informacje na szczeblu europejskim konieczne są kompleksowe ramy prawne. Z tego względu uregulowania już istniejące muszą stanowić podstawę dla obejmującego szerszy zakres rozporządzenia.

- Aby odpowiednio sprostać wymaganiom nałożonym przez cele lizbońskie szczególne znaczenie ma opracowanie strategii w zakresie edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie. Strategie te mogą jednak być efektywne i skuteczne jedynie wówczas, gdy zebrane zostaną szczegółowe dane, uwzględniające szczególne uwarunkowania społeczne.

- Wniosek przygotowany przez Komisję nie poświęca prawie w ogóle uwagi charakterystykom regionalnym zebranych danych, ani też elementom związanym z wiekiem i płcią. Prawo do edukacji jest jednak prawem społecznym, niezależnym od wieku, płci czy pochodzenia społecznego. Zapewnienie równości szans oraz przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu należą do głównych celów Unii Europejskiej.

- Ponadto konieczne jest uwzględnienie cech charakterystycznych grup znajdujących się w niekorzystnej sytuacji. Dlatego przy zbieraniu danych należy zwrócić szczególną uwagę przede wszystkim na ludzi mających szczególne trudności na rynku pracy (osoby kończące wcześniej edukację, nisko wykwalifikowani pracownicy, osoby niepełnosprawne, imigranci oraz członkowie mniejszości etnicznych).

Zarówno uwzględnienie charakterystyk regionalnych oraz cech związanych z wiekiem i płcią, jak również zbieranie szczegółowych danych dotyczących grup znajdujących się w niekorzystnej sytuacji stanowi ważny element zapewniający dokładne odwzorowanie rzeczywistości i pozwalający na zastosowanie odpowiednich strategii i środków, z korzyścią dla wszystkich obywateli UE, pochodzących z różnych warstw społecznych.

- Występujące w tekście pojęcia „edukacja”, „szkolenia” i „uczenie się przez całe życie” są niejasne i używane w sposób niekonsekwentny. Brakuje definicji szkoleń. Nie ma jasności, czy szkolenia mieszczą się w definicji edukacji czy też uczenia się przez całe życie.

Definicja zawarta w tekście jest zbyt wąska i nieprecyzyjna, dlatego wymaga albo rozszerzenia, które wyraźnie uwzględniłoby szkolenia, albo jasnego określenia pojęcia edukacji, odróżniając ją od szkoleń. Jednoznaczna definicja i rozróżnienie edukacji i szkoleń stanowi kwestię priorytetową dla Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

POPRAWKI

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych zwraca się do Komisji Kultury i Edukacji, właściwej dla tej sprawy, o uwzględnienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję¹

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1
Punkt uzasadnienia 2 a (nowy)

(2a) Aby osiągnąć te cele należy dostosować europejskie systemy edukacji i szkoleń do wymagań społeczeństwa wiedzy, a także do potrzeby wyższego poziomu edukacji i poprawy jakości zatrudnienia. Statystyki dotyczące edukacji i szkoleń mają ogromne znaczenie jako podstawa decyzji politycznych.

Uzasadnienie

W konkluzjach Rady z dnia 24 maja 2005 r. dotyczących nowych wskaźników w dziedzinie edukacji i szkoleń (2005/C141/04) podkreślono, że „kapitał ludzki stanowi najważniejsze dobro Europy”.

Poprawka 2
Punkt uzasadnienia 2 b (nowy)

(2b) W swoich konkluzjach z dnia 5 maja 2003 r. dotyczących poziomów referencyjnych średnich europejskich wyników w zakresie edukacji i szkoleń (poziomy odniesienia)¹ Rada przyjęła następujący poziom odniesienia dla uczenia się przez całe życie: „ ... do 2010 r. przeciętny poziom uczestnictwa w uczeniu się przez całe życie powinien wynosić w Unii Europejskiej przynajmniej 12,5 % dorosłej populacji w wieku produkcyjnym (grupa wiekowa w przedziale od 25 do 64 lat)”.

Dz.U. 134 z 7.6.2003, str. 3.

¹ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Uzasadnienie

Aby móc ocenić, na ile to wymagane minimum, określone w rozporządzeniu 1552/2005 (punkt uzasadnienia 4) Parlamentu Europejskiego i Rady, zostało spełnione, konieczne są porównywalne dane statystyczne z państw członkowskich Unii Europejskiej.

Poprawka 3 Punkt uzasadnienia 3

(3) Uczenie się przez całe życie jest ważnym elementem w rozwoju i promowaniu umiejętności, wiedzy i elastyczności pracowników. W czasie wiosennego szczytu w 2005 r. Rada podkreśliła, że „najważniejszym atutem **Europy** jest **jej** kapitał ludzki”. Celem zintegrowanych wytycznych dla wzrostu i zatrudnienia, w tym wytycznych dla polityki zatrudnienia Państw Członkowskich, które Rada zatwierdziła w dniu 12 lipca 2005 r. jest skuteczniejsze przyczynienie się do realizacji strategii lizbońskiej i ustanowienie wszechstronnych strategii w dziedzinie uczenia się przez całe życie.

(3) **Rada Europejska wiosną 2000 r. w Lizbonie potwierdziła, że uczenie się przez całe życie stanowi podstawowy element europejskiego modelu społeczeństwa.** Uczenie się przez całe życie jest ważnym elementem w rozwoju i promowaniu umiejętności, wiedzy i elastyczności pracowników. W czasie wiosennego szczytu w 2005 r. Rada podkreśliła, że najważniejszym atutem jest „kapitał ludzki”. Celem zintegrowanych wytycznych dla wzrostu i zatrudnienia, w tym wytycznych dla polityki zatrudnienia państw członkowskich, które Rada zatwierdziła w dniu 12 lipca 2005 r., jest skuteczniejsze przyczynienie się do realizacji strategii lizbońskiej i ustanowienie wszechstronnych strategii w dziedzinie uczenia się przez całe życie.

Uzasadnienie

Rola uczenia się przez całe życie jako podstawowego elementu europejskiego modelu społeczeństwa została już podkreślona w punkcie odniesienia 5 rozporządzenia 1552/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk dotyczących kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach. Porównywalne informacje statystyczne są niezbędne do spełniania tej roli.

Poprawka 4 Punkt uzasadnienia 7

(7) Porównywalne informacje statystyczne na poziomie Wspólnoty są niezbędne do tworzenia strategii w dziedzinie edukacji i uczenia się przez całe życie i do monitorowania postępów w ich wdrażaniu. Statystyki powinny być tworzone w oparciu

(7) Porównywalne informacje statystyczne na poziomie Wspólnoty są niezbędne do tworzenia strategii w dziedzinie edukacji i uczenia się przez całe życie i do monitorowania postępów w ich wdrażaniu. Statystyki powinny być tworzone w oparciu

o system spójnych pojęć i porównywalnych danych, co umożliwi stworzenie w przyszłości zintegrowanego europejskiego systemu informacji statystycznej na temat edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie.

o system spójnych pojęć i porównywalnych danych, co umożliwi stworzenie w przyszłości zintegrowanego europejskiego systemu informacji statystycznej na temat edukacji, szkoleń i uczenia się przez całe życie. **Należy zwrócić szczególną uwagę na szkolenia w miejscu pracy i w godzinach pracy, stanowiące kluczowe aspekty uczenia się przez całe życie.**

Uzasadnienie

Aspekt ten został już podkreślony w punkcie uzasadnienia 8 rozporządzenia 1552/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady. Z tego względu nie można go pominąć w niniejszym rozporządzeniu.

Poprawka 5

Punkt uzasadnienia 7 a (nowy)

(7a) Stosując niniejsze rozporządzenie, należy uwzględnić pojęcie „osób znajdujących się w niekorzystnej sytuacji na rynku pracy”, o którym mowa w wytycznych w zakresie polityki państw członkowskich na rzecz zatrudnienia ¹.

Dz.U. L 205 z 6.8.2005, str. 21.

Uzasadnienie

Aby statystyki mogły precyzyjnie odzwierciedlać rzeczywistość, konieczne jest uwzględnienie powyższego pojęcia i jego definicji. Umożliwi to dokładne określenie grup znajdujących się w niekorzystnej sytuacji na rynku pracy. Zgodnie z wytycznymi w zakresie polityki państw członkowskich na rzecz zatrudnienia osoby znajdujące się w niekorzystnej sytuacji to „osoby mające szczególne trudności na rynku pracy, takie jak osoby kończące wcześniej edukację, nisko wykwalifikowani pracownicy, osoby niepełnosprawne, imigranci oraz członkowie mniejszości etnicznych”.

Poprawka 6

Punkt uzasadnienia 12 a (nowy)

(12a) Środki konieczne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r.

**ustanawiającą warunki wykonywania
uprawnień wykonawczych przyznanych
Komisji¹.**

—
¹Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Uzasadnienie

Z nieznaney przyczyny w tekście brakuje odpowiedniego odniesienia.

Poprawka 7
Artykuł 1 ustęp 1 a (nowy)

**Statystyki wspólnotowe muszą się opierać
na zasadzie wydajności, efektywności oraz
upraszczania administracji.**

Uzasadnienie

Ten przepis ma charakter zasadniczy, ponieważ wymagane kryteria, mając na uwadze ograniczony budżet, powinny prowadzić do osiągnięcia najlepszych możliwych wyników przy wykorzystaniu niewielkich środków.

Poprawka 8
Artykuł 2 litera d

d) „edukacja” oznacza zorganizowaną i trwałą komunikację, której celem jest kształcenie¹;

d) „edukacja” oznacza zorganizowaną i trwałą komunikację, której celem jest kształcenie, **zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED), wersja z 1997 r.;**

¹ Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED), wersja z 1997 r.

Uzasadnienie

Ze względu na przejrzystość i jasność należy umieścić definicję bezpośrednio w tekście.

Poprawka 9
Artykuł 2 litera e

e) „uczenie się przez całe życie” oznacza **wszelkie działania edukacyjne podejmowane przez całe życie w celu pogłębienia wiedzy oraz poprawienia umiejętności i kompetencji z uwagi na rozwój osobisty, obywatelski, społeczny i/lub zawodowy.**

e) „uczenie się przez całe życie” oznacza **kształcenie ogólne, kształcenie i szkolenie zawodowe, kształcenie nieoficjalne i nieformalne prowadzone przez całe życie, dzięki czemu ulega polepszeniu poziom wiedzy, umiejętności i kompetencji z perspektywy osobistej, obywatelskiej, społecznej i/lub zawodowej. Uczenie się przez całe życie obejmuje usługi z zakresu poradnictwa.**

Uzasadnienie

Pojęcia „edukacja”, „szkolenia” i „uczenie się przez całe życie” są niejasne i używane w sposób niekonsekwentny. Brakuje definicji szkoleń. Nie ma również jasności, czy szkolenia mieszczą się w definicji edukacji czy też uczenia się przez całe życie. O ile Komisja Europejska nie zagwarantuje, że szkolenia zawarte będą w pojęciu edukacji, należy domagać się odrębnej definicji szkoleń. Wówczas należałoby użyć terminu „szkolenia” w całym tekście, także w tytule rozporządzenia. Jeżeli natomiast Komisja przedstawi Parlamentowi akceptowalną definicję edukacji, obejmującą edukację ogólną oraz szkolenia, można wykreślić z tekstu odniesienia do szkoleń. Jednoznaczna definicja i rozróżnienie edukacji i szkoleń stanowi kwestię priorytetową dla Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

Poprawka 10 Artykuł 3 ustęp 1

Rozporządzenie stosuje się do tworzenia statystyk w **trzech** dziedzinach:

(a) Dziedzina 1 obejmuje statystyki dotyczące systemów edukacji i szkoleń;

(b) Dziedzina 2 obejmuje statystyki dotyczące udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie;

(c) **Dziedzina 3 obejmuje inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie, np. dotyczące zasobów ludzkich oraz społecznych i ekonomicznych korzyści z edukacji, których nie obejmują dziedziny 1 i 2.**

Rozporządzenie stosuje się do tworzenia statystyk w **dwóch** dziedzinach

(a) Dziedzina 1 obejmuje statystyki dotyczące systemów edukacji i szkoleń; **oraz**

(b) Dziedzina 2 obejmuje statystyki dotyczące udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie; **a także dostarczanie dodatkowych informacji zarówno na temat edukacji, jak i procesu uczenia się przez całe życie, skierowanych na wspieranie i uzupełnianie specjalnych obszarów wymienionych w dziedzinach 1 i 2.**

Uzasadnienie

Dziedziny 1 i 2 już dostarczają dużej ilości danych. Tworzenie dodatkowej dziedziny jest nieuzasadnione i jedynie komplikuje proces legislacyjny.

Poprawka 11

Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy tiret pierwsze i drugie

- regularne dostarczanie statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie przez Państwa Członkowskie w określonych nieprzekraczalnych terminach w przypadku dziedzin 1 i 2;

- regularne dostarczanie statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie przez państwa członkowskie w określonych nieprzekraczalnych terminach w przypadku dziedzin 1 i 2; **w związku z którymi należy uwzględnić wykorzystywanie innych systemów informacji statystycznej oraz badań w celu dostarczenia dodatkowych zmiennych statystycznych i wskaźników dotyczących edukacji i uczenia się przez całe życie.**

- wykorzystanie innych systemów informacji statystycznej i badań statystycznych jako źródeł dodatkowych zmiennych i wskaźników statystycznych z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie związanych z dziedziną 3;

Uzasadnienie

Ilość informacji zbieranych w ramach dziedzin 1 i 2, o ile obie te dziedziny stanowią szeroki zakres, jest wystarczająca do dostarczenia wymaganych danych.

Poprawka 12

Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy tiret trzecie

- tworzenie, ulepszanie *i* aktualizację norm i podręczników z zakresu *systemów*, pojęć i metod statystycznych.

- tworzenie, ulepszanie, aktualizację **oraz porównywalność** norm i podręczników z zakresu *ram*, pojęć i metod statystycznych.

Uzasadnienie

W celu przygotowania statystyk wspólnotowych z uwzględnieniem zasad efektywności i wydajności państwa członkowskie powinny koniecznie opracować porównywalne standardy, podręczniki dotyczące ram statystycznych, statystyczne koncepcje oraz metody zbierania i

przetwarzania danych. Jedynie w ten sposób tworzenie statystyk może opierać się na wspólnych ramach obejmujących spójne koncepcje i porównywalne dane.

Poprawka 13

Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy tiret piąte

- ulepszenie rozpowszechniania, dostępności i dokumentowania informacji statystycznych.

- ulepszenie **zbierania, przetwarzania**, rozpowszechniania, dostępności i dokumentowania informacji statystycznych.

Uzasadnienie

Zbieranie i przetwarzanie danych statystycznych stanowi podstawę odpowiedniego ich rozpowszechniania, dostępności i dokumentowania.

Poprawka 14

Artykuł 4 ustęp 1 akapit drugi

Komisja bierze pod uwagę możliwości dostępne w poszczególnych państwach członkowskich w odniesieniu do zbierania i przetwarzania danych oraz rozwoju pojęć i metod.

Należy wziąć pod uwagę możliwości dostępne w poszczególnych państwach członkowskich w odniesieniu do zbierania i przetwarzania danych oraz rozwoju pojęć i metod.

Uzasadnienie

W tym miejscu nie można wymieniać jedynie Komisji Europejskiej, ponieważ na przykład Komitet ds. Programów Statystycznych również będzie brał udział w działaniach związanych z wprowadzeniem w życie i nadzorem.

Poprawka 15

Artykuł 4 ustęp 1 akapit trzeci

W stosownych przypadkach szczególną uwagę zwraca się na aspekty regionalne i aspekty związane z problematyką płci zebranych danych.

Dane statystyczne należy zbierać według określonych grup, z uwzględnieniem poszczególnych przedziałów wiekowych, problematyki płci, specyfiki regionalnej oraz grup znajdujących się w niekorzystnej sytuacji, w celu umożliwienia osiągnięcia założonych celów.

Uzasadnienie

Zbieranie danych według określonych grup jest niezbędne, gdyż:

- wymagany rozwój strategii w dziedzinie edukacji ogólnej, szkoleń i uczenia się przez całe życie w celu poprawy jakości kapitału ludzkiego może dzięki temu odbywać się skutecznie i efektywnie,
- dla specjalnych grup możliwe jest opracowanie konkretnych środków, których zastosowanie doprowadzi do zwiększenia możliwości tych grup w zakresie wykonywania działań związanych z uczeniem się przez całe życie oraz możliwości pracy,
- konieczne jest zwrócenie szczególnej uwagi na pewne grupy w celu wzmocnienia spójności społecznej poprzez wykorzystanie strategii dostosowanych do ich potrzeb w zakresie edukacji ogólnej, szkoleń oraz uczenia się przez całe życie oraz w celu zapobiegania dyskryminacji, wykluczeniu społecznemu i rasizmowi.

Poprawka 16
Artykuł 4 ustęp 2

2. We wszystkich przypadkach, **gdy jest to możliwe**, Komisja (Eurostat) współpracuje z Organizacją Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), Instytutem Statystycznym UNESCO (UIS) i innymi organizacjami międzynarodowymi w celu zagwarantowania międzynarodowej porównywalności danych i uniknięcia powielania wysiłków, szczególnie jeśli chodzi o rozwój i ulepszanie pojęć i metod statystycznych oraz dostarczanie statystyk przez państwa członkowskie.

2. We wszystkich przypadkach Komisja (Eurostat) współpracuje z Organizacją Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), Instytutem Statystycznym UNESCO (UIS) i innymi organizacjami międzynarodowymi w celu zagwarantowania międzynarodowej porównywalności danych i uniknięcia powielania wysiłków, szczególnie jeśli chodzi o rozwój i ulepszanie pojęć i metod statystycznych oraz dostarczanie statystyk przez państwa członkowskie.

Uzasadnienie

Komisja musi dążyć do ściślejszej współpracy, zwłaszcza z OECD, ponieważ celem niniejszego rozporządzenia jest lepsza realizacja zadań lizbońskich. Cele strategii lizbońskiej z kolei odnoszą się do środowiska międzynarodowego, reprezentowanego w szczególności przez OECD.

Poprawka 17
Artykuł 4 ustęp 3

3. W przypadku pojawienia się ważnych nowych wymagań w odniesieniu do danych lub danych o niewystarczającej jakości oraz przed **każdym zbieraniem** danych Komisja (Eurostat) przeprowadzi badania pilotażowe, **w których państwa członkowskie mogą uczestniczyć na zasadzie dobrowolności**. Badania pilotażowe wykonuje się w celu zbadania wykonalności odpowiedniego

3. W przypadku pojawienia się ważnych nowych wymagań w odniesieniu do danych lub danych o niewystarczającej jakości oraz przed **każdą analizą** danych Komisja (Eurostat) przeprowadzi badania pilotażowe **w państwach członkowskich**. Badania pilotażowe wykonuje się w celu zbadania wykonalności odpowiedniego zbierania danych, biorąc pod uwagę stosunek korzyści

zbierania danych, biorąc pod uwagę stosunek korzyści z dostępności danych do kosztów ich zebrania oraz obciążenia respondentów.

z dostępności danych do kosztów ich zebrania oraz obciążenia respondentów.

Uzasadnienie

Badania pilotażowe w celu analizy wykonalności procedury zbierania konkretnych danych są bezwzględnie konieczne. Dlatego wszystkie państwa członkowskie muszą je przeprowadzić. Wykonywanie badań pilotażowych na zasadzie dobrowolności mogłoby w zależności od okoliczności doprowadzić do braku zadowalających wyników.

Poprawka 18 Artykuł 5 ustęp -1 (nowy)

W celu zwiększenia wartości informacyjnej danych statystycznych oraz szybszego ich zbierania i analizowania rozwijana będzie sieć dostępnej infrastruktury. Państwa członkowskie oraz Komisja powinny w szczególności wspierać, w ramach swoich kompetencji, częstsze wykorzystywanie drogi elektronicznej do zbierania i przekazywania danych, a także automatyczne przetwarzanie danych.

Uzasadnienie

Zbieranie i przekazywanie danych drogą elektroniczną, a także automatyczne ich przetwarzanie, umożliwiają wydajne i skuteczne tworzenie statystyki wspólnotowej.

Poprawka 19 Artykuł 5 ustęp 1

Jeżeli jest to konieczne do tworzenia statystyk Wspólnoty, państwa członkowskie przekazują mikrodane dotyczące osób do Komisji (Eurostat) zgodnie z przepisami dotyczącymi przekazywania danych statystycznych objętych zasadą poufności, określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 322/97 i w rozporządzeniu (Euratom, EWG) nr 1588/90. Państwa członkowskie gwarantują, że przekazywane dane nie

Państwa członkowskie przekazują mikrodane dotyczące osób do Komisji (Eurostat) zgodnie z przepisami dotyczącymi przekazywania danych statystycznych objętych zasadą poufności, określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 322/97 i w rozporządzeniu (Euratom, EWG) nr 1588/90. Państwa członkowskie gwarantują, że przekazywane dane nie umożliwiają bezpośredniej identyfikacji

umożliwiają bezpośredniej identyfikacji jednostek statystycznych (osób).

jednostek statystycznych (osób).

Uzasadnienie

Niniejszy ustęp dotyczy sposobu postępowania w przypadku przekazywania Komisji poufnych danych państw członkowskich. Odniesienie do niezbędności poufnych danych dla tworzenia statystyk Wspólnoty nie jest zatem konieczne. Pozostawienie odniesienia wymagałoby dokładnego zdefiniowania, kiedy taka konieczność występuje.

Poprawka 20
Artykuł 5 ustęp 1 a (nowy)

Państwa członkowskie przekazują dane w formie elektronicznej, zgodnie z właściwym formatem technicznym i standardem wymiany danych, w celu osiągnięcia zgodności z przepisami art. 14 rozporządzenia (WE) 322/97.

Uzasadnienie

Obydwa zaproponowane ustępy art. 5 dotyczącego przekazywania danych odnoszą się do postanowień rozporządzenia 1552/2005. Byłoby nielogiczne, gdyby ustępów tych nie zawarto w niniejszym tekście, ponieważ dotyczą one bardzo podobnych kwestii.

Poprawka 21
Artykuł 5 a tytuł i ustęp 1 (nowy)

Artykuł 5a

Kontrola jakości

Państwa członkowskie podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia dobrej jakości przekazywanych przez nie danych. Państwa członkowskie szczegółowo informują o ewentualnych odstępstwach od wymogów metodologicznych.

Uzasadnienie

Z uwagi na cel rozporządzenia, zapewnienie zadowalającej jakości danych jest niezbędne dla procesu ich zbierania.

Poprawka 22
Artykuł 5 a ustęp 2 (nowy)

Komisja Europejska (Eurostat) ocenia jakość przekazanych danych ze szczególnym uwzględnieniem zapewnienia ich porównywalności pomiędzy państwami członkowskimi.

Uzasadnienie

Odpowiednia jakość przekazywanych danych stanowi warunek porównywalności danych statystycznych między poszczególnymi państwami członkowskimi.

Poprawka 23
Artykuł 5 a ustęp 3 (nowy)

Wymagania jakościowe wobec danych zbieranych i przekazywanych w celu opracowania statystyk wspólnotowych w zakresie edukacji i uczenia się przez całe życie, a także wszelkie niezbędne środki służące ocenie i poprawie jakości należy określić zgodnie z procedurą wymienioną w art. 7 ust. 2.

Uzasadnienie

Propozycja ta oparta jest o art. 9 rozporządzenia 1552/2005. Nielogiczne byłoby niewprowadzenie takich samych postanowień.

Poprawka 24

Artykuł 6 ustęp 3 litera c

c) w przypadku dziedziny 3, specyficzny kontekst wykorzystania użytych źródeł po odpowiednim zbadaniu potrzeby i stwierdzeniu braku wymaganych statystyk w istniejących źródłach. ***skreślona***

Uzasadnienie

Przyznawanie źródeł dla dziedziny 3 powinno dokonywać się poprzez dziedziny 1 i 2.

Poprawka 25

Artykuł 7 ustęp 3 a (nowy)

3a. Komitet może organizować seminaria lub inne posiedzenia ekspertów, które jego zdaniem ułatwią wdrożenie niniejszego rozporządzenia, oraz podejmować konieczne kroki związane z informowaniem, publikowaniem i rozpowszechnianiem.

Or. el

Poprawka 26

Artykuł 7 a tytuł i ustęp 1 (nowy)

Artykuł 7a

Sprawozdanie z wprowadzenia w życie

Komisja, po konsultacji z Komitetem ds. Programów Statystycznych, w terminie do ...* przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia. Sprawozdanie to w szczególności:

a) ocenia osiągnięte korzyści dla Wspólnoty, państw członkowskich i osób korzystających ze statystyk;

b) w świetle osiągniętych rezultatów określa dziedziny, w jakich możliwe są ewentualne ulepszenia i konieczne zmiany.

****5 lat od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.***

Uzasadnienie

Bardzo istotne jest, by Komisja przekazała Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące wdrożenia i postępów w tworzeniu i opracowywaniu statystyk wspólnotowych. Sprawozdanie to powinno stanowić podstawę do wprowadzania poprawek i rozważania zmian. Realizacja celów z Lizbony może nastąpić jedynie dzięki stałemu ulepszaniu podstaw statystycznych.

Poprawka 27

Artykuł 7 a ustęp 2 (nowy)

Po przedłożeniu sprawozdania Komisja może zaproponować środki ułatwiające wprowadzanie w życie niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 28

Załącznik dziedzina 1 numer 1

Celem zbierania danych z tej dziedziny jest uzyskanie porównywalnych danych na temat kluczowych aspektów systemów edukacji i szkoleń, a w szczególności na temat uczestnictwa w programach edukacyjnych oraz ich ukończenia, jak również na temat kosztów i typów środków przeznaczanych na edukację i szkolenia.

Celem zbierania danych z tej dziedziny jest uzyskanie porównywalnych danych na temat kluczowych aspektów systemów edukacji i szkoleń, ***strategii i sposobu postępowania***, a w szczególności na temat uczestnictwa w programach edukacyjnych ***i szkoleniowych*** oraz ich ukończenia, jak również na temat kosztów i typów środków przeznaczanych na edukację i szkolenia.

Uzasadnienie

Tekst Komisji jest zbyt ogólny, jeśli chodzi o cele zbierania danych. Szczególnie ważnymi elementami umożliwiającymi realizację strategii lizbońskiej są strategie i sposoby postępowania. Ponadto w pierwszej dziedzinie chodzi o systemy edukacyjne i szkoleniowe, zatem w tekście nie może być mowy wyłącznie o programach edukacyjnych, lecz o programach edukacyjnych i szkoleniowych.

Poprawka 29

Załącznik dziedzina 1 numer 2

Zbierane są dane dotyczące wszystkich krajowych działań edukacyjnych bez względu na to, kto jest właścicielem instytucji objętych badaniem, kto je finansuje (zarówno instytucje publiczne, jak i prywatne, krajowe i zagraniczne) i jaki jest stosowany przez nie mechanizm przekazywania wiedzy. Odpowiednio, zbierane są dane dotyczące wszystkich typów studentów i grup wiekowych.

Zbierane są dane dotyczące wszystkich krajowych działań edukacyjnych bez względu na to, kto jest właścicielem instytucji objętych badaniem, kto je finansuje (zarówno instytucje publiczne, jak i prywatne, krajowe i zagraniczne) i jaki jest stosowany przez nie mechanizm przekazywania wiedzy ***ogólnej i zawodowej***. Odpowiednio, zbierane są dane dotyczące wszystkich typów studentów i grup wiekowych, ***bez uszczerbku dla podziału przewidzianego w trzecim akapicie art. 4 ust. 1.***

Uzasadnienie

W celu spójności tekstu należy również w tym miejscu wymienić edukację ogólną i szkolenia, nie zaś jedynie edukację, do momentu wyjaśnienia kwestii definicji.

Poprawka 30

Załącznik dziedzina 1 numer 4

Dane i metadane są przekazywane co roku, chyba że ustalono inaczej, w terminie **określonym** przez Komisję (Eurostat) **i władze krajowe**.

Dane i metadane są przekazywane co roku, chyba że ustalono inaczej, w terminie **ustalonym** przez Komisję (Eurostat) **po konsultacji z władzami krajowymi**.

Uzasadnienie

Wobec przewidywanych trudności z osiągnięciem jednomyślności wśród 25 państw członkowskich Komisja powinna mieć prawo określania terminów.

Poprawka 31

Załącznik dziedzina 2 numer 1

Celem zbierania danych z tej dziedziny jest uzyskanie porównywalnych danych na temat udziału i braku udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie.

Celem zbierania danych z tej dziedziny jest uzyskanie porównywalnych danych na temat **istniejących rodzajów działań związanych z uczeniem się przez całe życie oraz** udziału i braku udziału dorosłych w procesie uczenia się przez całe życie, **a także dostarczanie dodatkowych informacji na temat procesu edukacji i procesu uczenia się przez całe życie, służących wspieraniu i uzupełnianiu określonych środków objętych dziedzinami 1 i 2.**

Uzasadnienie

Celem zbierania danych musi być również przygotowanie porównywalnych danych dotyczących istniejących możliwości uczenia się przez całe życie. W trakcie realizacji strategii lizbońskiej mogą one w razie konieczności zostać rozbudowane i poprawione, poza opracowywaniem nowych strategii i środków.

Poprawka 32

Załącznik dziedzina 2 numer 2

Jednostką statystyczną jest osoba, badanie obejmuje **co najmniej przedział wiekowy 25-64 lata**. W przypadku zbierania informacji przy pomocy ankiety należy, jeżeli to tylko możliwe, unikać odpowiedzi udzielanych przez pełnomocników.

Jednostką statystyczną jest osoba, badanie obejmuje **populację powyżej 15 roku życia**. W przypadku zbierania informacji przy pomocy ankiety należy, jeżeli to tylko możliwe, unikać odpowiedzi udzielanych przez pełnomocników.

Uzasadnienie

Ustalanie przedziału wiekowego jest nieuzasadnione. Powinno się przyjąć szerszą perspektywę dla procesu edukacji i uczenia się przez całe życie. Można to uzasadnić zarówno przez wcześniejsze wkraczanie młodzieży w świat pracy i proces uczenia się przez całe życie, jak i późniejsze odchodzenie na emeryturę ludzi starszych.

Poprawka 33

Załącznik dziedzina 2 numer 3

Do Komisji (Eurostat) przekazywane są dane dotyczące uczestnictwa w działaniach **edukacyjnych** oraz cech charakterystycznych tych działań. Zbierane są informacje społeczno-demograficzne. Zbierane są także dane dotyczące własnych umiejętności, oceniane z punktu widzenia badanych osób oraz uczestnictwa w działaniach społecznych i kulturalnych, przede wszystkim w charakterze zmiennych objaśniających, które są przydatne do dalszej analizy profilów uczestników i osób nieuczestniczących.

Do Komisji (Eurostat) przekazywane są dane dotyczące uczestnictwa w działaniach **związanych z uczeniem się przez całe życie** oraz **przedmiotu**, cech charakterystycznych **i kosztów** tych działań. Zbierane są informacje społeczno-demograficzne. Zbierane są także dane dotyczące własnych umiejętności, oceniane z punktu widzenia badanych osób oraz uczestnictwa w działaniach społecznych i kulturalnych, przede wszystkim w charakterze zmiennych objaśniających, które są przydatne do dalszej analizy profilów uczestników i osób nieuczestniczących.

Uzasadnienie

W celu opracowania strategii i środków w obszarze uczenia się przez całe życie należy zebrać pełne dane. Dlatego nie należy zbierać i uwzględniać wyłącznie danych dotyczących działań w tym zakresie, ale także ich przedmiotu (dotyczy to np. kursów językowych lub komputerowych itd.) oraz kosztów.

Poprawka 34

Załącznik dziedzina 3

1. Cel

skreślona

Celem zbierania danych z tej dziedziny jest uzyskanie dalszych porównywalnych danych z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie, nieuwzględnionych w dziedzinach 1 i 2, które posłużą jako wsparcie dla polityk na poziomie Wspólnoty.

2. Zakres

Inne statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie mogą w szczególności dotyczyć następujących aspektów:

(a) statystyki dotyczące edukacji i gospodarki, konieczne na poziomie Wspólnoty do monitorowania polityk z zakresu edukacji, badań naukowych, konkurencyjności i wzrostu;

(b) statystyki dotyczące edukacji i rynku pracy, konieczne na poziomie Wspólnoty do monitorowania polityk zatrudnienia;

(c) statystyki dotyczące edukacji i integracji społecznej, konieczne na poziomie Wspólnoty do monitorowania polityk zwalczania ubóstwa i polityk integracji społecznej;

Wymagane dane w dziedzinach wymienionych w niniejszej sekcji pochodzą z istniejących źródeł statystycznych lub z innych źródeł (np. w obszarze statystyk społecznych i ekonomicznych).

Uzasadnienie

Istnieje możliwość uzyskania danych i realizacji celów zawartych w dziedzinie 3 w sposób mniej mylący i bardziej przejrzysty poprzez dziedziny 1 i 2.

PROCEDURA

Tytuł	Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie tworzenia i rozwoju statystyk z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie
Odsyłacze	COM(2005)0625 – C6-0422/2005 – 2005/0248(COD)
Komisja przedmiotowo właściwa	CULT
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	EMPL 13.12.2005
Ścisłejsza współpraca - data ogłoszenia na posiedzeniu	
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Thomas Mann 14.12.2005
Poprzedni sprawozdawca komisji opiniodawczej	
Rozpatrzenie w komisji	20.4.2006 21.6.2006
Data przyjęcia	22.6.2006
Wynik głosowania końcowego	+: 39 -: 0 0: 1
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Jan Andersson, Jean-Luc Bennahmias, Emine Bozkurt, Iles Braghetto, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Proinsias De Rossa, Harlem Désir, Harald Ettl, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Roger Helmer, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kustatscher, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Jan Tadeusz Masiel, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Őry, Pier Antonio Panzeri, Kathy Sinnott, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Mihael Brejc, Françoise Castex, Dieter-Lebrecht Koch, Magda Kósáné Kovács, Marianne Mikko, Leopold Józef Rutowicz, Patrizia Toia
Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Małgorzata Handzlik
Uwagi (dane dostępne tylko w jednym języku)	...

PROCEDURA

Tytuł	Statystyki z dziedziny edukacji i uczenia się przez całe życie	
Odsyłacze	COM(2005)0625 – C6-0422/2005 – 2005/0248(COD)	
Data przedstawienia w PE	6.12.2005	
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	CULT 13.12.2005	
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu	BUDG 13.12.2005	EMPL 13.12.2005
Opinia niewydana Data decyzji	BUDG 23.3.2006	
Sprawozdawca(y) Data powołania	Nikolaos Sifunakis 23.1.2006	
Data przyjęcia	27.8.2007	
Wynik głosowania końcowego	+: 22	-: 1
	0: 0	
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Maria Badia i Cutchet, Ivo Belet, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Ovidiu Victor Ganț, Claire Gibault, Lissy Gröner, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Sándor Kónya-Hamar, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Christa Prets, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Salvatore Tatarella, Thomas Wise	
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Gyula Hegyi, Erna Hennicot-Schoepges, Reino Paasilinna, Christel Schaldemose	